

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Casutz sui de mal en pena > Tradizione manoscritta > Canzoniere C > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Bertra(n)s de born.	Bertrans de Born
	I
CAzutz suj de mal em- pena. quar uauc lai ol cor mi mena. do(n) iamaïs. nom descarguarai del fays. quilh ma mes en tal cade- na. don malha nos descadena. q(a)r matrays. un dous esguart en biays. una blanca grassa le- na. fait ai lingua quarantena. mas huey mais. suj al digous de la cena.	Cazutz suj de mal em pena quar vauc lai o·l cor mi mena, don ja mais no·m descarguarai del fays, qu'ilh m?a mes en tal cadena don malha no·s descadena, qar m?atrays un dous esguart en biays una blanca, grassa Lena. Fait ai lingua quarantena, mas huey mais suj al digous de la Cena.
	II
Tant es damorosa mena. q(ue) murray si nom nestre- na. dun dous bays. mas ab trop derguelh men lays. de tota beu- tat terrena. an pres las tres de- tolena. fis e nays. mas ylh es so- brellas mais. que non es aurs sobrarena. quieu no uuelh auer carena. ni doays. ses cujdar q(ue)l- lam retenha.	Tant es d?amorosa mena, que murray si no·m n?estrena d?un dous bays. Mas ab trop d?erguelh m?en lays! De tota beutat terrena an pres las tres de Tolena, fi s'en ays, mas ylh es sobr?ellas mais que non es aurs sobr?arena. Qu?ieu no vuelh aver Carena, ni Doays, ses cujdar qu'ella·m retenha.
	III

Quel cortz non er ia complia. on hom non guap ni non ria. cort ses dos. non es mas part d(e) baros. que mort magra ses fayl- lia. le nuey e la uilania. darge(n)- tos. mas lo gens cors amoros. e la doussa cara pia. e la bona co(m)- panhia. el gen respos. de lai says- sim deffendia.	Que-l cortz non er ja complia on hom non guap ni non ria, cort ses dos non es mas part de baros. Que mort m?agra ses fayllia l?enuy e la vilania d?Argentos, mas lo gens cors amoros e la doussa cara pia e la bona companhia e-l gen respos de lai s'ayssi-m deffendia.
	IV
Re en beutat non gualia. nim fai nulha fantaumia. dezuds. ioues gens cors amoros. e ge(n)- sa qui la deslia. (et) on hom plus nostaria. guarnizos. serian pl(us) enueyos. que la nueg fai parer dia. la guola qui la uezia plus en ios. tot lo mons na gensaria.	Re en beutat non gualia, ni-m fai nulha fantaumia deziros, joves, gens cors amoros e gensa qui la deslia; et on hom plus n?ostaria guarnizos, serian plus enveyos, que la nueg fai parer dia la guola, qui la vezia plus en jos, tot lo mons na gensaria.
	V
Ab questanh qua mors maucia. per la gensor quel mon sia. En p(er)- dos. quan mir sas belhas faissos. ben conosc que non er mia. que chauzir pot sis uolia. de pl(us) pros. castelhas ho rics baros. quen leys- es la senhoria. de pretz e de corte- zia. e deu far que ben lestia.	Ab que-s tanh qu'amors m'aucia. per la gensor qu?el mon sia, en perdos, quan mir sas belhas faissos ben conosc que non er mia, que chauzir pot, si-s volia, de plus pros castelhas ho rics baros, qu?en leys es la senhoria de pretz e de cortezia ---- e deu far que ben l?estia.
	VI
Domna sai en normandia. suy per uos la nueit el dia. apensos. quel uostre gen cors ioyos. me sembla qua des me ria.	Domna, sai en Normandia suy per vos la nueit e-l dia apensos, que-l vostre gen cors joyos me sembra qu?ades me ria.

- letto 219 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2641>